

D M175 | Tiervertreiber Ultraschall leistungsstark
Dieser Ultraschallgenerator erzeugt sehr laute, sirenentartig pulsierende, aggressive Ultraschalltöne, welche von vielen Tieren als äußerst unangenehm empfunden und daher weitgehend gemieden werden (sehr häufig, nicht immer!). Der Generator sollte eingesetzt werden, um Nagetiere, Insekten, Krabbelparasiten, Wild + Vögel fern zu halten. Wenn größere Flächen beschaltet werden sollen, können bis zu 2 Zusatzlautsprecher Nr. L020 angeschlossen werden (liegen nicht bei). Die Tonfrequenz ist einstellbar zwischen Ultraschall (für Menschen nicht hörbar) und für Menschen hörbare, laute + hohe Töne.

GB M175 | Animal repeller ultrasonic high-performance
This ultrasonic generator produces very loud and aggressive ultrasonic sounds pulsating like a siren, which many animals perceive as extremely unpleasant and, therefore, try to avoid them as far as possible (very often, but not always!). The generator should be used to keep away rodents, insects, crawling parasites, game and birds. If larger areas shall be exposed to ultrasound up to 2 additional loudspeakers L020 may be connected (not enclosed). The audio frequency may be adjusted between ultrasound (not audible to men) and loud + high sounds that are audible to men.

E M175 | Ahuyentador animal ultrasónico de alto rendimiento
Este generador ultrasónico produce tonos ultrasónicos muy altos y agresivos pulsantes como una sirena que muchos animales perciben como muy molesto y por eso la evitan en posible (muy frecuentemente pero no siempre!). El generador debería emplearse para mantener alejado roedores, insectos, parásitos hormigueros, y aves. Si Vd. quiere sonorizar superficies más grandes, se pueden conectar hasta 2 altavoces adicionales L020 (no adjuntos). La audiofrecuencia se puede ajustar entre ultrasónico (no audible para el hombre) y tonos altos + agudos que son audibles por el hombre.

F M175 | Chasseur animal ultrasonique de rendement élevé
Ce générateur ultrasonique produit des sons ultrasoniques très forts et agressifs pulsant comme une sirène que beaucoup d'animaux sentent comme extrêmement gênants et les évitent en grande partie (très souvent, mais pas toujours!). On devrait employer le générateur pour tenir éloigné des rongeurs, des insectes, des bestioles parasites, du gibier et des oiseaux. Si on veut sonoriser des surfaces plus grandes, on peut raccorder jusqu'à 2 haut-parleurs additionnels L020 (pas inclus). On peut ajuster l'audiofréquence entre ultrasone (pas audible pour l'homme) et des sons forts + hauts audibles pour l'homme.

NL M175 | Hoogvermogen ultrasonoor dieren verjager
Deze ultrasoon generator veroorzaakt een zeer harde pulserende agressieve hoge tonen, die door dieren als erg onaangenaam ervaren wordt; en daardoor het gebied waar de tonen hoorbaar zijn (meestal, maar niet altijd) vermeden wordt. Deze verjager is bedoelt tegen knaagdieren, insecten, krabparasieten, wild en gevogelte. Bij grotere oppervlakten kan deze verjager uitgebreid worden met 2 extra luidsprekers, Kemo L020, deze zijn optioneel. De toonfrequentie is instelbaar (van hoorbaar tot niet hoorbaar voor mensen).

PL M175 | Ultradźwiękowy odstraszacz duzej mocy przeciwko szkodnikom
Ten generator ultradźwiękowy wytwarza bardzo głośne, podobne do syreny, pulsujące, agresywne ultradźwięki, które dla wielu zwierząt są odczuwanie jako szczególnie dokuczliwe i dlatego w dużej mierze starają się ich unikać (bardzo często, nie zawsze!). Generator powinien być zastosowany aby trzymać z daleka gryzonie, insekty, pasożyty, dzikie zwierzęta i ptaki. W przypadku konieczności nagłoszenia większego obszaru, można dodatkowo dołączyć max. 2 dodatkowe głośniki o numerze L020 (nie ma ich w zestawie). Częstotliwość dźwięku jest regulowana od ultradźwięków (niesłyszalnych dla ludzi) do dźwięków dla ludzi słyszalnych, głośne wysokie dźwięki.

RUS M175 | Мощное ультразвуковое устройство для отпугивания животных
Данный ультразвуковой генератор вырабатывает очень сильные, пульсирующие, агрессивные ультразвуковые сигналы, которые являются крайне неприятными для многих животных, и от которых они уходят на большое расстояние (очень часто, но не всегда!). Генератор применяется для отпугивания грызунов, насекомых, ползучих паразитов, диких зверей, птиц, и т.д. Если необходимо покрыть сигналом большую площадь, к прибору можно подключить до 2-х дополнительных громкоговорителей L020 (к поставке не прикладываются). Частота сигнала можно настроить от ультразвука (человек не слышит такой звук) до слышимых для людей сильных и высоких тонов.



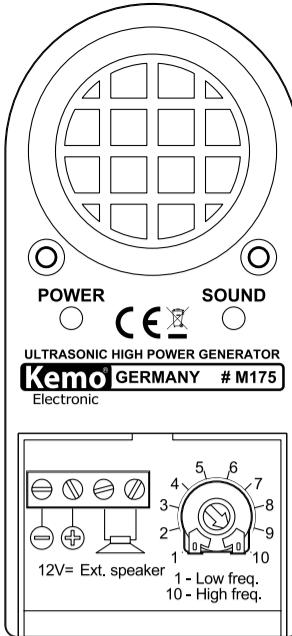
www.kemo-electronic.de

672 108
N19DD



Kemo®
Electronic

1/2



D | Frequenzen nach Reglerstellung

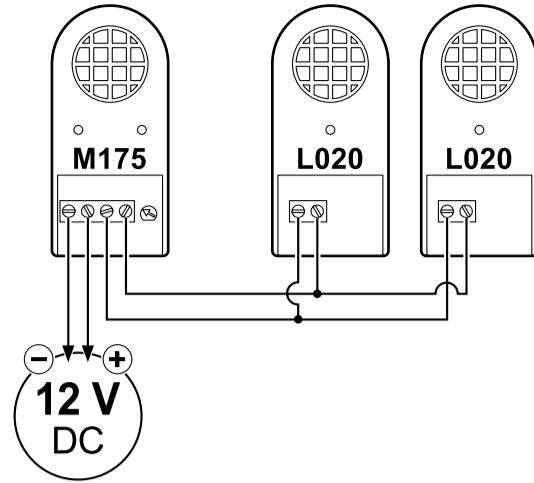
Erfahrungswerte:
Vögel: ca. 10 - 12 kHz
Nagetiere, Raubtiere: ca. 20 - 30 kHz
Insekten: ca. 27 - 38 kHz

GB | Frequencies after adjustment of the controller

Practical values:
Birds: approx. 10 - 12 kHz
Rodents, predators: approx. 20 - 30 kHz
Insects: approx. 27 - 38 kHz

- 1 - 2:** 8 - 9 kHz*
 - 3:** 9 - 10 kHz*
 - 4:** 10 - 12 kHz*
 - 5:** 12 - 14 kHz*
 - 6:** 14 - 16 kHz*
 - 7:** 17 - 19 kHz*
 - 8:** 26 - 30 kHz*
 - 9 - 10:** 38 - 43 kHz*
- * ca. / approx
1 kHz = 1.000 Hz

D | Anschlussmöglichkeit für 2 Zusatzlautsprecher L020
GB | Possibility to connect 2 additional loudspeakers L020



D | Entsorgung: Wenn das Gerät entsorgt werden soll, darf es nicht in den Haushaltsgemüll geworfen werden. Es muss an Sammelstellen für Fernsehergeräte, Computer usw. entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach Elektronik-Müll-Sammelstellen).

GB | Disposal: This device may not be disposed with the household waste. It has to be disposed at collecting points for television sets, computers, etc. (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).

D | Wichtig: Bitte beachten Sie die extra beiliegenden "Allgemeingültigen Hinweise" in der Drucksache Nr. M1002. Diese enthält wichtige Hinweise der Inbetriebnahme und den wichtigen Sicherheitshinweisen! Diese Drucksache ist Bestandteil der Beschreibung und muss vor dem Aufbau sorgfältig gelesen werden.

GB | Important: Please pay attention to the "General Information" in the printed matter no. M1002 attached in addition. This contains important information starting and the important safety instructions! This printed matter is part of the product description and must be read carefully before assembling!

E | Importante: Observar las "Indicaciones generales" en el impreso no. M1002 que se incluyen. ¡Ellas contienen información importante sobre la puesta en servicio y las instrucciones de seguridad importantes! ¡Este impreso es una parte integrante de la descripción y se debe leer con esmero antes del montaje!

F | Important: Veuillez observer les « Renseignement généraux » dans l'imprimé no. M1002 ci-inclus. Ceci contient des informations importantes la mise en marche et les indications de sécurité importantes! Cet imprimé est un élément défini de la description et il faut le lire attentivement avant l'ensemble!

NL | Belangrijk: Belangrijk is de extra bijlage van "Algemene toepassingen" onder nr. M1002. Deze geeft belangrijke tips voor het monteren het ingebouwd nemen en de veiligheidsvoorschriften! Deze pagina is een onderdeel van de beschrijving en moet voor het bouwen zorgvuldig gelezen worden.

PL | Ważne: Proszę przestrzegać uwag zawartych w dodatkowym druku „Ogólne obowiązujące zalecenia“ Nr M1002. Broszura ta zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia i bezpieczeństwa! Jest ona częścią instrukcji i musi być przed montażem dokładnie przeczytana.

RUS | Предупреждение: Следите пожалуйста за специально показанными "Общими инструкциями" в приложенной брошюре Но. M1002. В ней находятся важные инструкции пуска модуля в рабочий режим и важные инструкции по безопасности труда. Брошюра является частью состава Описания и необходимо до монтажа ее тщательно прочитать!

D

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Vertreibung von Wildtieren und Ungeziefer mittels Ultraschall-Töne.

Aufbauanweisung und Inbetriebnahme:

Das Gerät kann an einer trockenen Stelle an die Wand geschraubt werden. Bitte beachten Sie, dass sich Ultraschalltöne sehr gradlinig (ähnlich wie Licht) ausbreiten. Der Generator sollte daher so angeordnet werden, dass der Lautsprecher möglichst direkt auf die zu schützende Fläche strahlt. Hindernisse (z.B. Schränke, Regale) werfen „Schatten“, der Ultraschallton wird hinter diesen Hindernissen wesentlich leiser. Wenn Sie ihn also z.B. gegen Mäuse einsetzen wollen, dann bauen Sie den Generator nicht oben an die Zimmerwand sondern unten an die Fußleiste. Dort ist für die kleinen Mäuse die Wirkung am stärksten. Mit dem Regler wird die Frequenz eingestellt. Der Regler wird verstellt, indem man mit einem kleinen Schraubendreher den weißen Pfeil im schwarzen Regler vorsichtig dreht. Wenn der Regler zum Anschlag links gedreht wird, ist der Ton ca. 8.000 Hz und für Menschen hörbar. Je weiter Sie nach rechts drehen, desto höher wird der Ton und ist dann ab einer Stelle für Menschen nicht mehr hörbar. Je nach Tierart ist die Frequenz, auf die diese Tiere am besten reagieren verschieden und muss ausprobiert werden. Einige „Erfahrungswerte“ sind auf der Skala am Frequenzregler angegeben. Um Vögel zu vertreiben sind im Allgemeinen niedrige Frequenzen notwendig (z.B. 12 kHz), die auch von Menschen gehört werden können. Wenn Sie also Ihren Kirschbaum schützen wollen, sollten Sie den Regler in das Feld „4 - 5“ drehen (ausprobieren). Um einen Gewöhnungseffekt zu vermeiden empfehlen wir, diese Ungezieferscheuche nicht im Dauerbetrieb zu betreiben, sondern über eine Schaltuhr zu den aktiven Zeiten des Ungeziefers einzuschalten. An die beiden Klemmen, die in dem Gehäuse sind, wird die Betriebsspannung von 12 V Gleichspannung angeschlossen (Steckernetzteil oder Batterie). Zu hoher Betriebsspannung (> 15 V) ist für das Gerät schädlich und führt zum Defekt. Da jedes Gerät sorgfältig vor dem Versand geprüft wurde, ist ein Kalibrierungsatz nicht möglich. Bitte achten Sie auch auf die richtige Polung der Betriebsspannung (Plus an Plus und Minus an Minus).

Um die Wirkung des Ultraschallgenerators auf größere Flächen oder in verschiedenen Räumen zu erhöhen, können an jedes Gerät bis zu 2 Stück Zusatzlautsprecher angeschlossen werden. Dazu sind nur die unter der Nr. Kemo L020 erhältlichen Speziallautsprecher geeignet. Diese haben das gleiche Gehäuse wie das Grundgerät und können ebenso wie das Grundgerät an der Wand befestigt werden. Eine kleine Leuchtdiode im Zusatzlautsprecher zeigt jeweils die Funktion des Zusatzlautsprechers während des Betriebes an. Zum Einbau in Decken, Gehäusen usw. bieten wir als Zusatzlautsprecher auch unseren Piezo - Trichterlautsprecher L001 an. Der L001 hat aber keine eingebaute Leuchtdiode wie der L020! Wenn die Zusatzlautsprecher im Freien betrieben werden, müssen diese vor direktem Regen geschützt werden (z.B. unter dem Dachvorsprung montieren).

Hinweis: Ultraschalltöne stellen für die Tiere nur eine sehr starke Belästigung dar. In Ausnahmefällen kann es passieren, dass die Tiere sich trotz Ultraschalltöne nicht verscheuchen lassen. Das kann dann vielleicht folgende Gründe haben:

- 1) Die Tiere haben in der Nähe der Ultraschallscheuche Jungtiere zu versorgen, die sie auf keinen Fall verlassen werden.
- 2) Es besteht Nahrungsmitteleinknapptie, und Nahrung ist nur in der Nähe der Ultraschallscheuche zu beschaffen (keine Ausweichmöglichkeit).
- 3) Gewöhnung an Ultraschalltöne. Ältere Fernsehgeräte geben auch Ultraschalltöne ab (vom Zeilenträfo). Haustiere können sich eventuell daran gewöhnen.
- 4) Wenn Raubtiere Duftmarken hinterlassen haben (z.B. Marder), dann wollen diese Tiere ihr Revier verteidigen und lassen sich auch von Ultraschalltönen nicht verscheuchen. In diesem Fall reinigen Sie bitte den Raum von den Duftmarken des Tieres.

Technische Daten:

Betriebsspannung: 12 - 14 V/DC (stabilisiertes Netzteil oder 12 V Akku > 12 Ah) | Stromaufnahme: max. 150 mA | Einstellbarer Frequenzbereich: ca. 7 kHz - 38 kHz, Sirenenartig pulsierend | LED-Anzeigen: je eine LED für „Power On“ und „Schallabgabe“ | Anschlüsse: für bis zu 2 Zusatzlautsprecher L020 (liegen nicht bei) | Akustische Reichweite: max. 100 m, mit Zusatzlautsprechern L020 erweiterbar | Schalldruck: max. 135 dB ± 30% | Lautsprecher: High-Power-Ultraschall-Lautsprecher mit Plastikmembran | Maße: ca. 140 x 65 x 37 mm

Frequenzen nach Reglerstellung (1 kHz = 1000 Hz):

- 1 - 2:** ca. 8 - 9 kHz | **3:** ca. 9 - 10 kHz | **4:** ca. 10 - 12 kHz | **5:** ca. 12 - 14 kHz | **6:** ca. 14 - 16 kHz | **7:** ca. 17 - 19 kHz | **8:** ca. 26 - 30 kHz | **9 - 10:** ca. 38 - 43 kHz

Erfahrungswerte:

Vögel: ca. 10 - 12 kHz | Nagetiere, Raubtiere: ca. 20 - 30 kHz | Insekten: ca. 27 - 38 kHz

Wichtiger Hinweis!

Die Ultraschalltöne dieses Generators sind extrem laut. Bitte richten Sie die Lautsprecher nicht in Richtungen, wo sich Menschen dauerhaft in kurzen Entferungen (< 5 m) aufhalten. Das ist gesetzlich verboten. Oder Sie reduzieren die Lautstärke, indem Sie den Lautsprecher teilweise abdecken (Abdeckblech, in dem nur ein Loch von ca. 15 mm frei bleibt). In einigen Ländern werden Geräte dieser Art in der Frequenzstellung 5 - 6 (14 - 16 kHz) gerne in Bereichen aufgestellt, in denen sich Jugendliche und Kinder nicht aufhalten sollen. Jugendliche und Kinder nehmen diesen Ton nicht als Ton war, sondern fühlen sich in dem Schallbereich nicht wohl und verlassen diesen Ort. Wir möchten darauf hinweisen, dass das zwar in einigen Ländern geduldet wird, in anderen Staaten wie z.B. Deutschland verboten ist!!!!

Use as directed:

To drive away wild animals and vermin by ultrasonic sounds.

Mounting instructions + Setting into operation:

The equipment can be screwed at a dry spot of a wall. Please pay attention to the fact that

GB

Important note!

The ultrasonic tones of this generator are extremely loud. Please do not adjust the loudspeakers into directions where people stay permanently at short distances (< 5 m). This is prohibited by law. Or you may reduce the volume by partly covering the loudspeaker (cover plate in which only one hole of approx. 15 mm remains free). In some countries devices of this kind with a frequency setting of 5 - 6 (14 - 16 kHz) are preferably installed in areas where teenagers and children shall not stay. Teenagers and children do not perceive this sound as sound but do not feel good in this acoustic range and will leave that place. We like to point out that although this is tolerated in some countries it is prohibited in other states as e.g. Germany!!!!

E

Uso previsto:

Para ahuyentar animales montés y bichos por tonos ultrasónicos.

Instrucciones para el montaje + Puesta en servicio:

El aparato se puede atornillar en un sitio seco a la pared. Por favor, observe Vd. que los sonidos ultrasónicos se extienden rectilíneamente (semejante que la luz). Por eso, el generador debería instalarse de manera que el altavoz radié si posible directamente a la superficie que se debe proteger. Obstáculos (p.ej. armarios, estantes) echan „sombra“, el sonido ultrasónico sería más silencioso detrás de estos obstáculos. Si p.ej. Vd. quiere utilizarlo contra ratones, no monte el generador arriba a la pared, pero abajo a la rodapie. Aquí el efecto es lo mejor para los ratones pequeños. La frecuencia se ajusta con el

regulador. El regulador se ajusta por torcer con cuidado la flecha blanca en el regulador negro con un pequeño destornillador. Si el regulador se gira al tope a la izquierda, el sonido es aprox. 8.000 Hz y se puede oír por hombres. Lo más Vd. gira a la derecha, lo más alta sería el sonido y de un cierto punto no se puede oír más por hombres. Dependiente de la especie de animal, la frecuencia a la cual los animales reaccionan lo mejor es diferente y se debe ensayar. Algunos „valores empíricos“ están indicados sobre la escala al regulador de frecuencia. Para desalojar aves, se necesitan en general frecuencias bajas (p. ej. 12 kHz) que se pueden también oír por hombres. Si entonces Vd. quiere proteger su cerezo, gire el regulador en el campo “4 - 5” (ensayar). Para evitar un efecto de habituación les recomendamos de no accionar este espantajo ultrasónico en marcha permanente, pero conectarlo en los tiempos activos de bichos por un reloj comunitario. La tensión de servicio de 12 V tensión continua (fuente de alimentación de enchufe o batería) se conecta a los dos bornes que se encuentran en la caja. Una tensión de servicio demasiado alta (> 15 V) puede causar daños al aparato y provoca un defecto. Puesto que cada aparato ha sido examinado con esmero antes del envío, remplazo no es posible. Por favor, observe Vd. también la polaridad correcta de la tensión de servicio (positivo a positivo y negativo a negativo).

Para aumentar el efecto del generador ultrasónico sobre superficies grandes o en cuartos diferentes, es posible de conectar hasta 2 altavoces adicionales a cada aparato. Para este fin, solamente los altavoces especiales No. Kemo L020 son adecuados. Estos tienen la misma caja como el aparato de base y se pueden también fijar a la pared tan como el aparato de base. Un pequeño diodo luminoso en el altavoz adicional indica respectivamente la función del altavoz adicional durante la marcha. Para la instalación en techos, cajas etc. ofrecemos también como altavoz adicional nuestro piezo-altavoz cónico L001 como altavoz adicional. ¡Pero el L001 no tiene un diodo luminoso instalado como el L020! Al accionar los altavoces adicionales también al exterior estos se deben proteger contra la lluvia directa (p.ej. montar debajo del alero).

Nota: Sonidos ultrasónicos solamente representan una fuerte molestia para animales. En casos excepcionales puede pasar que no es posible espantar los animales a pesar de los sonidos ultrasónicos. Eso puede tener las razones siguientes:

- 1) Los animales deben atender a su descendencia cerca del espantajo ultrasónico y en ningún caso van a abandonarla.
- 2) Existe una escasez de alimentos y los alimentos solamente se pueden procurar cerca del espantajo ultrasónico (no alternativas).
- 3) Habitación a los sonidos ultrasónicos. Televisores más viejos suministran también sonidos ultrasónicos (del transformador de salida de línea). Es posible que animales domésticos se acostumbren.
- 4) Si animales de presa han dejado marcas olorosas (p.ej. martas), estos animales quieren defender su territorio y los sonidos ultrasónicos no van a espantarlos. En este caso, limpiar el espacio de las marcas olorosas de los animales.

Datos técnicos:

Tensión de servicio: 12 - 14 V/DC (fuente de alimentación estabilizada o acumulador 12 V > 12 Ah) | **Consumo de corriente:** máx. 150 mA | **Gama de frecuencias ajustable:** aprox. 7 kHz - 38 kHz. Pulsante como una sirena | **Indicaciones LED:** un LED respectivamente para „Power On“ y „Emisión del sonido“ | **Conexiones:** para hasta 2 altavoces adicionales L020 (no adjuntados) | **Alcance acústico:** máx. 100 m, ampliable con altavoces adicionales L020 | **Presión acústica:** máx. 135 dB ± 30% | **Altavoces:** Altavoces ultrasónicos de alta potencia con membrana plástica | **Medidas:** aprox. 140 x 65 x 37 mm

Frecuencias después del ajuste del regulador (1 kHz = 1000 Hz):

1 - 2: aprox. 8 - 9 kHz | **3:** aprox. 9 - 10 kHz | **4:** aprox. 10 - 12 kHz | **5:** aprox. 12 - 14 kHz | **6:** aprox. 14 - 16 kHz | **7:** aprox. 17 - 19 kHz | **8:** aprox. 26 - 30 kHz | **9 - 10:** aprox. 38 - 43 kHz

Valores empíricos:

Aves: aprox. 10 - 12 kHz | **Roedores, animales de presa:** aprox. 20 - 30 kHz | **Insectos:** aprox. 27 - 38 kHz

Nota importante!

Los sonidos ultrasónicos de este generador son muy agudos. Por favor, no ajuste los altavoces en direcciones donde hombres demoran continuamente a cortas distancias (< 5 m). Eso es prohibido por la ley. O Vd. reduce el volumen por cubrir el altavoz en parte (chapa de recubrimiento en la que solamente un agujero de aprox. 15 mm queda libre).

En algunos países los aparatos de este tipo con un ajuste de frecuencia de 5 - 6 (14 - 16 kHz) se colocan en áreas en las cuales adolescentes y niños no deben estar presentes. Adolescentes y niños no perciben este sonido como sonido, pero no se sienten bien en el alcance acústico y dejan a este sitio. Queremos apuntar que eso en efecto se consiente en algunos países, pero es prohibido en otros estados como p.ej. en Alemania!!!!

F

Emploi conformément aux dispositions:

Pour chasser des animaux sauvages et vermines par des sons ultrasoniques.

Instructions d'assemblage + Mise en marche:

L'appareil peut être fixé sur le mur à un endroit sec. Il faut noter que les ultra-sons se propagent en ligne droite (comme la lumière). Le générateur devra donc être placé de telle sorte que le rayonnement du haut-parleur se fasse si possible directement sur la surface que l'on veut protéger. Des obstacles (par ex. armoires, étagères) créent des „ombres“; les ultra-sons sont donc moins forts derrière ces obstacles. Si on veut donc l'utiliser contre les souris par ex., il ne faut pas monter l'appareil en haut du mur, mais sur le socle: c'est en effet que l'effet sera maximum pour les petites souris. On réglera la fréquence avec le réglage. Le réglage est déplacé lorsqu'on tourne la flèche blanche dans le réglage noir avec précaution avec un petit tournevis. A la butée gauche, le ton est d'environ 8.000 Hz et audible pour l'homme. Plus on tourne vers la droite, plus le son est haut et n'est donc plus audible pour l'homme à partir d'un certain seuil. La fréquence qui convient le mieux varie suivant les catégories d'animaux et sera choisie par essais successifs. Quelques valeurs „acquises par expérience“ figurent dans l'échelle du réglage de fréquence. Pour chasser les oiseaux, il faut en principe des fréquences plus basses (par ex. 12 kHz), que l'homme peut aussi entendre. Si vous voulez donc protéger votre cerisier, il faut mettre le réglage dans le champ „4 - 5“ (essayer). Pour que les parasites ne s'habituent pas, nous conseillons de ne pas faire fonctionner ce chasse-vermine en continu, mais uniquement aux heures de grande activité des parasites via un programmeur. On raccordera l'alimentation de 12 V tension continue (alimentation ou batterie) aux deux bornes qui se trouvent dans le boîtier. Des tensions trop élevées (> 15 V) sont néfastes pour l'appareil et peuvent le détériorer. Comme chaque appareil est soigneusement contrôlé avant envoi, un remplacement gratuit est exclu. Respecter la bonne polarité de l'alimentation (plus au plus et moins au moins).

Pour augmenter l'efficacité du générateur à ultra-sons sur de grandes surfaces ou pour différentes pièces, on peut raccorder à chaque appareil jusqu'à 2 hauts-parleurs supplémentaires. Pour cela convient uniquement les hauts-parleurs spéciaux référence Kemo L020; ils ont le même boîtier que l'appareil de base et peuvent aussi être fixés au mur. Une petite led clignotante dans le haut-parleur supplémentaire indique sa fonction pendant le fonctionnement. Pour le montage dans des plafonds, boîtiers, etc. nous offrons aussi comme haut-parleur supplémentaire notre haut-parleur piezo à entonnoir L001. Le L001 n'a pas de led lumineuse incorporée comme le L020! Si les hauts-parleurs supplémentaires doivent aussi fonctionner en plein air, il faut les protéger contre la pluie directe (par ex. balcons, etc.)

Remarque: Des sons ultrasónicos representan una fuerte molestia para los animales. Dans des cas exceptionnels, il peut arriver qu'on ne peut pas effrayer los animales malgrá les sons ultrasónicos. Ceci peut avoir les raisons suivantes:

- 1) Los animaux doivent prendre soin de ses jeans près de l'épouvantail à ultrasónicos y no viven en aucun caso.
- 2) Il y a un manque de nourriture y los animales pueden sólo procurar la nourriture près de l'épouvantail à ultrasónicos (pas de alternatives).
- 3) Habitudane a sons ultrasónicos. Des télevisores más viejos dégagent aussi des sons ultrasónicos (du transformateur du nombre des lignes). Il est possible que les animales domestiques s'habituent aux sons ultrasónicos.
- 4) Si des bêtes fauves ont laissé des marques d'odeur (p.ex. des marques) ces animaux veulent défendre son terrain y los sons ultrasónicos no vont pas les effrayer. En ce cas, veuillez nettoyer l'espace des marques d'odeur des animaux.

Données techniques:

Tension de service: 12 - 14 V/DC (bloc d'alimentation stabilisé ou accu 12 V > 12 Ah) | **Consommation de courant:** max. 150 mA | **Gamme de fréquences réglable:** env. 7 kHz - 38 kHz. Pulsante comme une sirène | **Affichages DEL:** une DEL chaque fois pour „Power On“ et „Émission du son“ | **Raccords:** pour jusqu'à 2 haut-parleurs additionnels L020 (pas inclus) | **Portée acoustique:** max. 100 m, extensible avec des haut-parleurs additionnels L020 | **Pression acoustique:** max. 135 dB ± 30% | **Haut-parleurs:** haut-parleurs ultra-soniques de haute puissance avec membrane plastique | **Dimensions:** env. 140 x 65 x 37 mm

Fréquences après l'ajustage du régulateur (1 kHz = 1000 Hz):

1 - 2: env. 8 - 9 kHz | **3:** env. 9 - 10 kHz | **4:** env. 10 - 12 kHz | **5:** env. 12 - 14

kHz | **6:** env. 14 - 16 kHz | **7:** env. 17 - 19 kHz | **8:** env. 26 - 30 kHz | **9 - 10:** env. 38 - 43 kHz

Acquires par expérience:

Oiseaux: env. 10 - 12 kHz | **Rongeurs, predators:** env. 20 - 30 kHz | **Insectes:** env. 27 - 38 kHz

Indication importante!

Les sons ultrasoniques de ce générateur sont extrêmement bruyants. Ne dirigez pas les haut-parleurs dans des directions où demeurent des gens continuellement à des courtes distances (< 5 m). Ceci est interdit par la loi. Ou vous pouvez réduire la puissance du son pour couvrir les haut-parleurs en partie (tôle de protection dans laquelle seulement un trou d'en. 15 mm reste libre).

Dans certains pays on installe les appareils de ce genre avec un ajustage de fréquence 5 - 6 (14 - 16 kHz) de bon gré dans des zones où des adolescents et des enfants ne doivent pas séjournier. Les adolescents et les enfants n'apprivoient pas ce son comme son, mais ne se sentent pas bien dans la gamme acoustique et quittent cet endroit. Nous aimerais indiquer que ceci est toléré dans certains pays, mais est interdit dans autres états comme p.ex. l'Allemagne!!!!

NL

Speciale toepassing:

Het verjagen van wilde dieren en ongedierte door middel van ultrasone tonen.

Montagevoorschriften + Ingebruiksaanwijzing:

Het apparaat kan op een droge plaats aan de wand geschroefd worden. Er moet op gelet worden, dat ultrasonore geluiden zich zeer rechtlijnig (zoals bij het licht) voortplanten. Derhalve moet de generator dusdanig opgesteld worden, dat de luidspreker zo direct mogelijk naar de te beschermen oppervlakte staat. Hindernissen (zoals bijv. kasten, opbergrekken) werpen „schaduwen“ en het ultrasonore geluid wordt achter deze hindernissen beduidend zachter. Wanneer U het derhalve bijv. tegen muizen wilt gebruiken, dan moet U de generator niet boven aan de kamerwand, maar onder aan de plint opstellen. Daar is de werking bij de kleine muizen het sterkste. Met de regelaar wordt de frequentie ingesteld. De regelaar wordt verstuurd indien men met een kleine schroevendraaier de witte peil in de zwarte regelaar voorzichtig verdraait. Wanneer de regelaar naar de aanslag links gedraaid wordt, bedraagt de toonfrequentie ong. 8.000 Hz en is voor mensen hoorbaar. Hoe meer U naar rechts draait, des te hoger wordt de toon en is dan vanaf een bepaalde hoogte voor mensen niet meer waarnembaar. Afhankelijk van het diersoort, is de frequentie, waarop dit soort het sterkste reageert verschillend en moet uitgeprobeerd worden. Enige „ervaringswaarden“ zijn op de schaal van de frequentieregelaar aangegeven. Om vogels te verdrijven, zijn in het algemeen lage frequenties noodzakelijk (bijv. 12 kHz), die ook voor mensen waarmeebaar zijn. Wanneer U derhalve uw kerseboom wilt beschermen, dan moet U de regelaar naar de „4 - 5“ draaien (uitproberen). Om een wenningseffect te vermijden, geven wij U de raad om deze ongedierteverjager niet continu te bedrijven, maar m.b.v. een schakelklok gedurende de actieve tijden van het ongedierte in te schakelen. Aan de beide draden, die uit het huis komen, wordt de voedingsspanning van 12 V gelijkspanning aangesloten (stekkerverbinding of batterij). Te hoge voedingsspanning (> 15 V) is schadelijk voor het apparaat en voert tot defecten. Daar ieder apparaat voor verzending zorgvuldig werd getest, is een vervanging op coulancebasis niet mogelijk. Er moet ook gelet worden op een juiste poling van de voedingsspanning (plus aan plus en min aan min).

Om de werking van de ultrasonore generator op grotere oppervlakken, of in verschillende ruimten te verhogen, kunnen aan ieder apparaat tot 2 stuks extra luidsprekers aangesloten worden. Hierdoor zijn alleen de onder No. Kemo L020 verkrijgbare speciale luidsprekers geschikt. Deze hebben hetzelfde huis als het basisapparaat en kunnen net als het basisapparaat aan de wand worden bevestigd. Een klein blinkend LED in de extra luidspreker toont en telkens de functie van de extra luidspreker gedurende het bedrijven aan. Voor het inbouwen in plafonds, kasten enz. bieden wij U als extra luidspreker ook onze piezoechreterluidspreker L001 aan. De L001 heeft echter geen ingebouwde LED, zoals de L020! Wanneer de extra luidsprekers ook buiten bedreven worden deze tegen directe regen beschermt worden (bijv. onder een uitstekend dak monteren).

Tip: Ultrasonore geluiden zijn meestal irritant voor dieren, het kan soms gebeuren dat de dieren er niet op reageren als:

- 1) De dieren in nabije omgeving jongen hebben, en deze in geen geval verlaten.
- 2) Voedsel sel cort is (geen uitwijk mogelijkheden).
- 3) Gewenning aan de ultrasone geluiden, oude tv toestellen geven ook een ultrasone geluid (lijntrafo), maar doordat dit constant is wend men er aan.
- 4) Als roofdieren geuren achter gelaten hebben (voorbereid marter) en willen deze dieren hun eigen gebied verdeedigen en laten zich door ultrasone geluiden niet wegjagen. In dit geval kunt U het beste die ruimte / omgeving schoonmaken van geuren.

Technische gegevens:

Voedingsspanning: 12 - 14 V/DC (gestabiliseerde netvoeding of 12 V accu > 12 Ah) | **Stroomopname:** max. 150 mA | **Instelbaar frequentie bereik:** ca. 7 kHz - 38 kHz, pulserend | **Led indicatie:** voor „power on“, en „schallabgabe“ (aan en geluidsgave) | **Aansluitingen:** voor 2 extra (niet meegeleverde) luidsprekers Kemo L020 | **Acoustische reikwijdte:** max. 100 mtr, uit te breiden met de extra Kemo L020 | **Geluidsdruk:** max. 135 dB ± 30% | **Luidspreker:** hoog vermogen ultrasone luidspreker me kunst membraan | **Afmetingen:** ca. 140 x 65 x 37 mm

Frequentie na instelling (1 kHz = 1000 Hz):

1 - 2: ca. 8 - 9 kHz | **3:** ca. 9 - 10 kHz | **4:** ca. 10 - 12 kHz | **5:** ca. 12 - 14 kHz | **6:** ca. 14 - 16 kHz | **7:** ca. 17 - 19 kHz | **8:** ca. 26 - 30 kHz | **9 - 10:** ca. 38 - 43 kHz

Ervaringswaarden:

Vogels: ca. 10 - 12 kHz | **Knaagdieren, roofdieren:** ca. 20 - 30 kHz | **Insecten:** ca. 27 - 38 kHz

Belangrijke tips!

Doordat de ultrasone geluiden van deze generator zeer hard zijn, is het niet raadzaam om de luidsprekers zo te richten waar mensen binnen een straal van 5 mtr bevinden, dit is strafrechtelijk verboden. Om het geluid eventueel te reduceren kunt u de luidspreker afdekken, als er maar een opening van ca. 15 mm aanwezig is.

In sommige landen wordt deze generator ingezet met een frequentie van 5 - 6 (14 - 16 kHz), om hangjongeren te verjagen, doordat zij dit als een zeer irritante toon ervaren. In Nederland is zoiet ook gebruikt op stations, maar daar is mee gestopt doordat vele anderen het als zeer hinderlijk ervaren. Maar er zijn landen waar dit verboden is zoals in Duitsland, maar in Nederland en België is er nu anno 2009 nog geen verbod op!!!!

PL

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:

Wypłoszenie kun i innych dzikich zwierząt pomocy ultradźwięków.

Instrukcja montażu i uruchomienia:

Urządzenie należy montować w suchym miejscu przykręcając do ściany. Proszę zwrócić uwagę na to, że ultradźwięki (podobnie jak światło) rozchodzą się prostoliniowo. Dlatego też generator powinien być tak skierowany aby oprzestrzenią dźwięki w kierunku w kierunku ochronianej powierzchni. Różne przeszkoły (np: ściany, regały) rzucają „cień“ powodując że za nimi ton ultradźwiękowy będzie znacznie cięższy. Jeżeli chciałibyście go zastosować przeciwko np: myszom, nie należy go montować wysoko na ścianie, lecz na dole na liście podłogowej. W tym miejscu skuteczność przeciwko małym myszom jest największa. Przy pomocy regulatora jest ustawiania częstotliwości. Regulacji dokonuje się małym wkrętakiem ostrożnie kręczącą bielą strzałką czarnego regulatora. Przy ustawnieniu regulatora do końca w lewo, częstotliwość dźwięku wynosi ok. 8000 Hz i jest słyszalna dla człowieka. Im bardziej pokręcimy regulator w prawo, tym ton jest wyższy i w pewnym położeniu już więcej dla ludzi niesłysząny. W zależności od gatunku zwierząt częstotliwość na którą one najintensywniej reagują jest różna i zależy to od wypróbowania. Niektóre „doświadczalne“ wartości są naniesione na skali regulatora. Do odstraszania ptaków ogólnie potrzebne są niskie częstotliwości (np. 12 kHz), które mogą być również słyszalne dla ludzi. Jeżeli więc chcecie Państwo chronić swoje drzewo czerśni, należy ustawić regulator w pozycji „4 - 5“ (wypróbować). Aby zapobiec efektowi przyczynienia, zalecamy włączenie urządzenia nie w trybie ciągłym, lecz poprzez włącznik czasowy w czasie aktywności szkodników. Na dwóch zamontowanych w ścianie. W dodatkowym głośniku znajduje się mała dioda LED, która pokazuje prawidłowe jego funkcjonowanie podczas pracy urządzenia. Do zamocowania